

1.	Nazwa kierunku	międzynarodowe studia polskie
2.	Cykl rozpoczęcia	2014/2015 (semestr zimowy)
3.	Poziom kształcenia	studia drugiego stopnia
4.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
5.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

Moduł kształcenia: Weryfikacja i redakcja tłumaczeń

Kod modułu: 02-MSPS2-13-TWRT

1. Liczba punktów ECTS: 1

2. Zakładane efekty kształcenia modułu			
kod	opis	efekty kształcenia kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
TWRT_1	Student ma świadomość zróżnicowania genologicznego szeroko rozumianych tekstów artystycznych i nieartystycznych.	K_W09	4
TWRT_10	Student potrafi obiektywnie ocenić poziom własnej wiedzy, umiejętności i kompetencji oraz jest świadomy konieczności stałego zawodowego dokształcania się.	K_K01	3
TWRT_11	Student dobrze sobie radzi z zadaniami grupowymi; potrafi pracować w ramach zespołu realizującego wyznaczone zadanie.	K_K06	2
TWRT_12	Student aktywnie uczestniczy w życiu kulturalnym jako twórca tekstów, działa na rzecz zachowania i rozwijania dziedzictwa kulturowego regionu, Polski oraz innych krajów.	K_K11	3
TWRT_13	Student zdaje sobie sprawę z istotnego miejsca języka i kultury polskiej w kulturze światowej.	K_K12	2
TWRT_14	Student jest propagatorem poprawności języka (w tym szczególnie polszczyzny) w swoim środowisku społecznym i zawodowym; śledzi na bieżąco przemiany języka polskiego i języka docelowego.	K_K14	5
TWRT_2	Student wie, w jaki sposób analizować i interpretować teksty kultury, w tym tekst literacki.	K_W13	3
TWRT_3	Student zna w stopniu zaawansowanym metody analizy i interpretacji werbalnych tekstów nieartystycznych.	K_W14	4
TWRT_4	Student posiada szeroką wiedzę z zakresu zagadnień związanych z przekładem.	K_W21	2
TWRT_5	Student potrafi wyszukiwać, krytycznie analizować i użytkować informację źródłową i naukową w zakresie studiów nad językiem i kulturą oraz edycji tekstów artystycznych i specjalistycznych.	K_U01	5
TWRT_6	Student potrafi krytycznie czytać literaturę naukową z zakresu studiów nad językiem i kulturą.	K_U05	3
TWRT_7	Student umie samodzielnie analizować i interpretować teksty kultury z wykorzystaniem najnowszych zdobyczy metodologicznych nauki o języku i kulturze oraz badań nad przekładem.	K_U07	3
TWRT_8	Student potrafi samodzielnie zanalizować i zinterpretować nieliteracką wypowiedź pisemną i ustną lub zachowanie językowe z	K_U08	3

	wykorzystaniem inspiracji metodologicznych współczesnej nauki o języku i kulturze.		
TWRT_9	Student bardzo dobrze posługuje się wieloma stylami wypowiedzi, potrafi napisać tekst przeznaczony dla różnych obiegów komunikacyjnych oraz różnych odbiorców.	K_U12	3

3. Opis modułu

Opis	Moduł ma na celu pogłębianie zdobytej przez studenta wiedzy językowej oraz rozwijanie umiejętności trafnej oceny i weryfikacji tłumaczenia. W ramach modułu student zapozna się z zasadami edycji i redakcji tekstów, w tym tłumaczeń, oraz z narzędziami usprawniającymi pracę redaktora przekładów.
Wymagania wstępne	Zaliczenie modułu Stylistyka i pragmatyka tekstu.

4. Sposoby weryfikacji efektów kształcenia modułu

kod	nazwa (typ)	opis	efekty kształcenia modułu
TWRT_w_1	Prezentacja wyników pracy	Prezentacja wyników prac wykonywanych w ramach laboratorium oraz jako zadania domowe (analiza tekstów, redakcja, próby weryfikacji tłumaczeń)	TWRT_1, TWRT_10, TWRT_11, TWRT_12, TWRT_13, TWRT_14, TWRT_2, TWRT_3, TWRT_4, TWRT_5, TWRT_6, TWRT_7, TWRT_8, TWRT_9

5. Rodzaje prowadzonych zajęć

kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów kształcenia
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
TWRT_fs_1	konwersatorium	praca indywidualna i grupowa (małe grupy) w pracowni komputerowej; oparta głównie na analizie tekstów tłumaczeń (studium przypadku)	15	praca ze wskazaną literaturą przedmiotu w celu pogłębienia treści omawianych zagadnień	15	TWRT_w_1